

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem granica schodziła do skraju góry, która leży na wschód od doliny Ben-Hinom, która jest w dolinie Refaim od północy, i schodziła do doliny Ben-Hinom, na południe od Grzbietu Jebuzytów i (dalej) schodziła do En-Rogel.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem schodziła do skraju góry leżącej na wschód od doliny Ben-Hinom, która rozciąga się po północnej stronie doliny Refaim, i schodziła w dolinę Ben-Hinom, na południe od Grzbietu Jebuzytów i dalej do En-Rogel.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I granica ta ciągnęła się do końca góry położonej naprzeciw doliny syna Hinnom, leżącej w dolinie Refaim na północy, i schodziła do doliny Hinnom po stronie Jebus na południe, i stamtąd biegła do źródła Rogiel.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ciągnie się ta granica do końca góry, która jest przeciwko dolinie synów Ennon, a jest w dolinie Refaim na północy, i idzie przez dolinę Refaim na północy, i idzie przez dolinę Ennon po stronie Jebuzejczyka na południe, stamtąd bieży do źródła Rogiel.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstępuje na część góry, która patrzy na dolinę synów Ennon, a jest przeciw północnej stronie na ostatniej części doliny Rafaim. I schodzi w Geennom (to jest w dolinę Ennon) według boku Jebuzejczyka na południe i przychodzi do źródła Rogel,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	następnie granica dosięgała krańca góry wznoszącej się od wschodniej strony doliny Ben-Hinnom, na północy równiny Refaitów, po czym schodziła w dolinę Hinnom, przez zbocze góry Jebusytów na południe i dochodziła do źródła Rogel.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem granica schodzi w dół do skraju góry, która leży na wschód od doliny Ben-Hinnom, a na północ od niziny Refaim, schodzi zaś w dół do doliny Ben-Hinnom na południe od grzbietu górskiego Jebuzejczyków i dalej do źródła Rogel.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dalej granica schodziła do podnóża góry położonej naprzeciw Doliny Ben-Hinnom, w północnej części równiny Refaitów. Następnie biegła w dół ku Dolinie Hinnom, po stoku Jebusytów na południe i opadała do źródła Rogel.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie schodzi do podnóża góry położonej naprzeciw doliny Ben-Hinnom w północnej części równiny Refaim, po czym prowadzi w dół do doliny Hinnom przez południowe zbocze Jebusytów i schodzi do En-Rogel.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Schodzi następnie do podnóża góry położonej naprzeciw doliny Ben-Hinnom w północnej części

			równiny Refaim. Po czym prowadzi w dół do doliny Hinnom przez południowe zbocze Jebusytów i schodzi do En-Rogel.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зйдуть границі до часті гори, яка є напроти лиця долини Оннама, що є з часті Емекрафаїна з півночі, і зійде до Геєнни позаду Євусея і зійде з півдня до джерела Рогила
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dalej granica schodzi do krawędzi góry, położonej po wschodniej stronie doliny Ben Hinnom, a po północnej równiny Refaim. Potem, po południowej stronie górskiej krawędzi Jebusytów, schodzi do doliny Hinnom i dalej, na dół, do źródła Rogel.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granica schodziła na skraj góry znajdującej się naprzeciw doliny syna Hinnoma, na nizinie Refaim na północy, i schodziła do Doliny Hinnoma, ku stokowi Jebusyty na południu, i schodziła do En-Rogel.